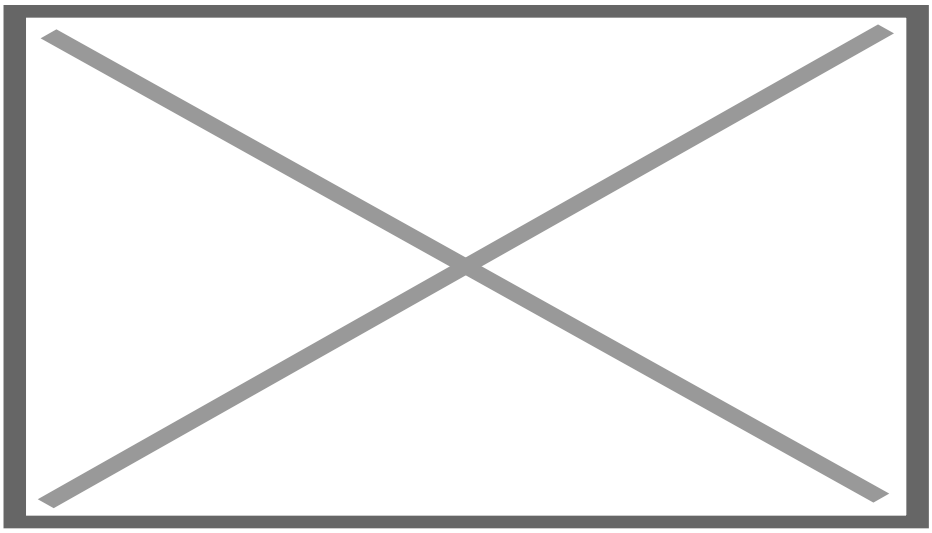
Skype´i "Paabeli kala" tõlgib vestlused teise keelde, eesti keel ka osaliselt toetatud

11 aastat tagasi - 03.10.2015 Autor: AM



Skype´is saab nüüd vabalt rääkida võõrkeeltes neid ise oskamata. Skype Translator ehk tõlkemoodul Windowsi töölaua Skype´i versioonile on alates neljapäevast ametlikult kättesaadav, pakkudes tõlkeabi nii audiosõnumite kui ka kirjalike teadete edastamisel.

Microsoft tuli Skype'i tõlkemooduli eelvaatega esmakordselt välja mullu detsembris. Sajad tuhanded inimesed üle maailma on tõlkemoodilit kasutanud ja mooduli arendajatele tagasisidet andnud. Eile lansseeritud tõlkemoodul Windowsi töölaua Skype'ile võimaldab tõlkida kõne inglise, saksa, prantsuse, itaalia, mandariini ja hispaania keelde ning tekstisõnumeid 50 keelde, sealhulgas ka eesti keelde. Kõnet veel eesti keelde (ja keelest) tõlkida ei saa.

Mida Skype Translator teeb?

✔ Aitab helistada ükskõik kellele, kellel on installitud Skype.
✔ Vestlus (kõne) tõlgitakse peaaegu otseajas teise keelde ja esitatakse sünteeshäälega (text-to-speech ehk TTS).
✔ Teise öeldud tekst tõlgitakse peaaegu otseajas tagasi sinu keelde.
✔ Ekraanil kuvatakse ka kõne transkriptsioon sinu valitud keeles.
✔ Tekstivestlust saab pidada 50 keeles – sealhulgas ka eesti keeles ja see tõlgitakse samamoodi.

Skype’i tõlkemooduli mõte on aidata suhelda maailma inimestel ilma keelebarjäärideta. Peaaegu igas seadmes, kus on olemas Skype, saab avada tõlkemooduli ja alustada video- või tavakõnet mõnda muud keelt kõneleva inimesega.

Skype’i tõlkemoodul ei ole eraldi rakendus, vaid osa Windowsi töölaua jaoks mõeldud Skype’i versioonist. Alla laadida tuleb see kui Windowsi äpp, suurus on ligi 40 MB. Seejärel saab valida, millist keelt ise räägid ja millises keeles kirjutad ning mis keelt räägib teine vestluspartner ja mis keeles kirjutab. Vastavalt valikule masin tõlgib. Kui mõlemad räägivad sama keelt, võib valida ka kõne tekstiks salvestamise, nii on Skype´ist abi ka stenografeerimisel.

Eesti keele tõlge inglise keelde on küll kohati kohmakas, nagu oleme harjunud ka Google´i vastava teenusega, kuid mõned laused tulevad hämmastavalt korrektsed välja. Mõned jälle mitte nii väga. Näiteks "Ma proovin siin Skype´i tõlget" tõlgitakse "Here, I´m going to try Skype for the translation". Või "Kas töötab" - "Whether the works".

Kuidas Skype Translator täpsemalt töötab, seda vaata siit: http://www.skype.com/en/translator-preview/

Veel lähemalt loe juba Skype´i blogist: http://bit.ly/1QNCTRH.

Vaata ka videot, kuidas asi töötab:

Mida tähendab aga pealkirjas mainitud "Paabeli kala"? See pole midagi muud, kui üks kalake, mis pannakse galaktikaränduri kõrva ja mis maagiliselt erinevate elusolendite kõne otse ajulaineteks tõlgib. Pärit on see elukas Douglas Adamsi raamatust "Hääletaja reisijuht galaktikas".

- Uudised
- Tarkvara